

Communication en Question

www.comenquestion.com

n° 12, Novembre / Décembre 2019

ISSN : 2306 - 5184

Contribution de l'alphabétisation en langues nationales dans la prévention des conflits en Côte d'Ivoire.

*Contribution of literacy in national languages to conflict
prevention in Côte d'Ivoire.*

267

Souhan Monhuet Yves SEA

Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)

seasouhanmyves@gmail.com

Nogomade DOSSO

Université Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)

dossnog@gmail.com

Résumé

La Côte d'Ivoire compte une soixantaine de langues selon Delafosse (1904). Ces langues servent généralement à la communication intra/interethnique et constituent le socle de la construction d'un modèle de vie local de qualité (Amadou et Atodjinou, 2012). Dans la dynamique interlingue, sur ce territoire à forte hétérogénéité linguistique, les langues en présence établissent des contacts. Certaines prétendent s'imposer comme langues dominantes car, elles restent actives dans la communication interethnique, et sont très utilisées dans le domaine commercial informel. La prévention des conflits linguistiques et communautaires passe en partie par l'alphabétisation dans les langues nationales. Cette alphabétisation apparaît à ce jour comme une alternative crédible qui permet de prévenir les conflits multiformes en vue de raffermir les bases de l'unité nationale.

Mots-clés : alphabétisation, langues nationales, prévention des conflits, unité nationale.

Abstract

Côte d'Ivoire comprises some 60 languages according to Delafosse (1904). These languages are generally used for intra/interethnic communication and form the basis of the construction of a local model life quality (Amadou and Atodjinou, 2012). In interlingual dynamics in this territory with a high linguistic heterogeneity, languages establish contacts. Some claim to be dominant languages because they remain active in interethnic communication and are widely used in the informal business sector. The prevention of linguistic and community conflicts partly depends on literacy in the national languages. This literacy appears to be a credible alternative to prevent multifaceted conflicts in order to strengthen the foundations of national unity.

Keywords: literacy, national languages, conflict prevention, national unity.

Introduction

La crise militaro-politique qui a affecté la Côte d'Ivoire depuis une décennie, a profondément contribué à l'affaiblissement du pouvoir de population, à la détérioration de la cohésion sociale et à la dégradation des conditions de vie dans les milieux ruraux et urbains. Le taux de pauvreté, selon l'Enquête sur le Niveau de Vie des Ménages (ENV-2015), est passé de 32,6% en 2002 à 48,9% en 2008. Les populations analphabètes qui représentent plus de 43.8% de la population totale du pays ont été les principales victimes de la crise ivoirienne parce que, non seulement, elles n'avaient pas directement accès à l'information, mais, elles faisaient aussi l'objet de manipulation de tout genre, dans un climat de méfiance occasionnée par la fracture sociale.

Pour relever les défis majeurs en situation de prévention, ou, lors de la tenue de conflits souvent fratricides, afin de réhabiliter totalement les analphabètes abandonnés à eux-mêmes dans la précarité, l'alphabétisation fonctionnelle dans les langues nationales se veut un moyen privilégié dans le processus de ré instauration de la paix et de la cohésion sociale. La stratégie opérationnelle liée au transfert des compétences instrumentales et polyvalentes/fonctionnelles aux cibles analphabètes dans les langues nationales contribue significativement à la prévention des conflits. C'est pourquoi, dans la consolidation des acquis (instrumentaux et fonctionnels), et la restauration de la paix et de la cohésion sociale implique l'action des opérateurs d'alphabétisation et des bénéficiaires dans l'identification des besoins, curricula et locaux dédiés aux formations et dans la définition des modalités d'opérationnalisation des programmes d'alphabétisation.

1.- Problématique

L'alphabétisation en langues nationales occupe une place choisie dans la mise en place des politiques de développement humains et durables vu qu'elle contribue à surmonter les écueils générés par les conflits sociétaux. Habou (2019) fait le point des nouvelles actions de l'Association pour le développement de l'éducation en Afrique (ADEA) dans le cadre de la promotion de la diversité linguistique et culturelle par l'alphabétisation en langues nationales. Cet auteur note que les activités majeures prévues concernent l'établissement de politiques linguistiques clairement affichées pour faciliter l'utilisation des langues nationales dans les systèmes éducatifs et dans d'autres secteurs de la vie ; l'alphabétisation dans les langues transfrontalières en vue de contribuer à l'intégration sous régionale et à la consolidation de la paix entre les peuples et l'intégration des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) dans l'alphabétisation en langues nationales afin de garantir la prise en charge éducative de certaines cibles spécifiques, souvent marginalisées (détenus et handicapés) dans perspective de rendre possible leur intégration socioéconomique. La réussite de ces actions pourrait déboucher sur concrétisation du processus d'affirmation d'une identité africaine basée sur l'édification d'une société attachée aux innovations liées à l'utilisation des langues nationales dans la mise en œuvre de programmes d'alphabétisation.

Les travaux d'Agbéflé (2018) présentent les avantages de l'enseignement dans les langues nationales en contexte de transfert de savoirs et savoirs faire à des apprenants africains et togolais, plus particulièrement. Il estime, en prenant en compte l'idée d'une cohabitation équilibrée entre le français et les langues africaines, que l'alphabétisation constitue à la fois un instrument privilégié d'accès aux compétences fonctionnelles et du développement du sentiment national.

Séa (2017) indique que l'impérialisme linguistique fondée sur la négation des langues et des communautés a engendré le déni de l'histoire de l'Afrique et des réalités socioculturelles endogènes. C'est pourquoi, il suggère l'intégration des valeurs prônées par la cohabitation pacifique et la conscience nationale aux contenus d'alphabétisation en langues nationales afin de consolider au sein des communautés en Côte d'Ivoire le sentiment d'appartenance à une même nation, et à éviter les obstacles qui mettent même nation, et à venir à bout des obstacles qui mettent en péril la cohésion sociale. Dans le cadre de la réforme de la politique éducative au Bénin, Baba-Moussa (2013) s'est intéressé la généralisation du programme d'alphabétisation en vue du développement d'un environnement lettré. Les stratégies et actions menées dans le sens de la nouvelle politique éducative devraient susciter chez les adultes une culture de l'écrit. L'émergence de l'alphabétisation et de l'éducation en langues nationales en Afrique et au Bénin, conformément aux dispositions légales passe par la lutte l'assimilation culturelle et l'affirmation de l'identité nationale.

A la question de savoir s'il y a un rapport entre l'alphabétisation en langues nationales et le développement durable, Silué (2010) répond par l'affirmative. Pour lui, l'alphabétisation confère une valeur ajoutée à la langue qui est l'écriture. Même les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) ont pour base essentielle l'écrit. Silué (idem) admet que la réussite du pari du développement durable passe par l'émergence d'un environnement lettré fondé sur la vulgarisation de l'alphabétisme afin que les communautés se familiarisent à la pratique quotidienne de la lecture et de l'écriture. Au regard des avantages de l'alphabétisme, la nécessité de combler le gap laissé l'enseignement formelle s'impose, et ce, en relevant les défis liés à l'alphabétisation en langues nationales.

1.1.- Constats

Les mutations structurelles profondes, le manque de compétitivité des produits d'exportation sur les marchés extérieurs entraînant *de facto*, la baisse du pouvoir d'achat des populations sont en partie, à l'origine de la crise militaro-politique aiguë qui a frappé la Côte d'Ivoire à partir de 2002¹. Eu égard aux conséquences inqualifiables que cette crise aux solutions aléatoires a engendrées, les gouvernants en lien avec leurs partenaires habituels ont initié, et mènent au fil des ans, des actions concrètes pour prévenir ce genre de conflit, afin de bâtir les socles du développement durable. Dans le contexte actuel de reconstruction de la paix et de la cohésion sociale en Côte d'Ivoire, l'éducation/formation constitue le moteur de la compétitivité économique et du développement local. Pour réaliser les objectifs visés, chaque année, l'État place l'éducation/formation au cœur de sa gouvernance afin de permettre aux populations de cultiver la paix, le vivre ensemble et de s'épanouir collectivement. L'ancrage de la paix et de la cohésion sociale dans le modèle de vie des citoyens, implique le développement des compétences axé sur une formation de qualité pour tous. En tant que processus de formation d'adultes analphabètes dans leurs langues, l'alphabétisation dans les langues nationales constitue «l'élément déterminant qui donne aux individus les moyens de devenir les producteurs et les consommateurs de savoir du monde d'aujourd'hui.» (Ouane et Glanz, 2010, p.4). Une alphabétisation de qualité rend possible l'accès à des compétences fonctionnelles qui favorisent la productivité et le développement de proximité. Au regard des nouveaux défis du monde moderne, et face à la problématique de la gestion interne et externe des conflits, il est important de répondre aux questions suivantes : l'alphabétisation dans les langues nationales contribue-t-elle à la prévention des

¹ Une crise militaro-politique fratricide a éclaté le 19 septembre 2002 à Abidjan, la capitale économique de la Côte d'Ivoire. Cette crise muée en une rébellion qui a compartimenté le pays en deux zones s'est intensifiée à travers le conflit post-électoral de 2010, et qui a pris fin en avril 2011.

conflits en Côte d'Ivoire ? Quelles sont les cibles touchées par les programmes d'alphabétisation en langues nationales ? Les méthodes et contenus d'alphabétisation répondent-ils aux attentes des bénéficiaires ? Et quels sont les résultats enregistrés dans la pratique de l'alphabétisation dans les langues nationales sur le terrain ?

L'hypothèse de la présente étude est que l'alphabétisation en langues nationales contribue à la prévention des conflits en Côte d'Ivoire dans la mesure où, elle rend possible l'acquisition de compétences fonctionnelles qui permettent aux néo-alphabètes de s'autonomiser et de venir à bout de tous risques de conflits. Cette étude a pour objectif de montrer en quoi l'alphabétisation en langues nationales contribue à la prévention des conflits en Côte d'Ivoire. Elle s'articule autour de la définition du cadre théorique, de la structuration de la méthodologie, de l'exposé des résultats et la discussion.

2.- Positionnement théorique

Trois théories sous-tendent le transfert aux apprenants analphabètes des compétences fonctionnelles (professionnelles et socio-éducatives) et instrumentales. Il s'agit notamment de la théorie REFLECT, de la théorie de Sara Gudskinsky et de celle de Raymond Zepp.

2.1.- Théorie REFLECT

Fondée sur la MARP², la REFLECT³ ou théorie d'Alphabétisation freirienne régénérée à travers les techniques de renforcement des capacités et pouvoirs communautaires (Archer & Cottingham, 1997) est participative et dynamique. Elle est pratiquée dans le cadre du renforcement des compétences

² La MARP est la Méthode Accélérée de Recherche Participative.

³ REFLECT a pour signification en français : Regenerated Freirean Literacy through Empowering Community Techniques

des alphabétisés dans l'accomplissement des tâches quotidiennes. En tant que «moteur de la compétitivité économique» (Ouane et Glanz, 2010), la REFLECT se veut un catalyseur du processus d'enseignement/apprentissage dédiée aux bénéficiaires. L'objectif de cette théorie est «de mettre à l'épreuve des principes et des techniques d'alphabétisation fonctionnelle, pour faire en sorte que l'enseignement de la lecture, de l'écriture et du calcul cesse d'être une fin en soi et devienne intégrante de processus plus vaste de formation, en fonction des intérêts et des besoins de l'adulte notamment en ce qui concerne son activité professionnelle.» (UNESCO, 1974, p.18). Les compétences professionnelles (gestion d'une activité génératrice de revenus, utilisation des nouvelles technologies de la communication) et socio-éducatives (cohésion sociale, hygiène, santé, environnement) sont acquises à partir de la REFLECT dans des cercles de discussion sur des problématiques communautaires. Réunis en cercle autour d'un graphique ou d'un tableau dessiné sur le sol, les bénéficiaires lors des échanges engendrés et structurés par le formateur y intègrent les données retenues pendant la discussion. A l'issue des échanges dirigés, les apprenants dirigés par le formateur reproduisent les données du graphique ou du tableau dessiné au sol sur une large feuille de papier cartonné. Ces données serviront à l'élaboration du contenu du manuel définitif dédié aux apprenants. La pertinence de la REFLECT se justifie par le fait qu'elle contribue au développement des compétences fonctionnelles et à l'émergence sociale des apprenants sur la base de formations à la carte. Les thèmes spécifiques traités lors de l'alphabétisation fondée sur la théorie REFLECT rendent les apprenants plus opérationnels dans l'exercice de leurs activités professionnelles et dans la vie quotidienne.

2.2.- Théorie de Sara Gudskinsky

Cette théorie est utilisée pour l'enseignement/apprentissage de la lecture et de l'écriture dans les langues maternelles. Elle s'est développée par son usage et à travers son enrichissement par les linguistes et praticiens de

l'alphabétisation de la Société Internationale de Linguistique (SIL). La théorie de Gudschinsky oriente l'accès aux compétences instrumentales à partir de la lecture-écriture et le calcul écrit. L'acquisition des compétences en lecture-écriture est axée sur une démarche dont la première étape part d'une discussion autour d'un thème ou d'une image à l'analyse du mot-clé en syllabe-clé jusqu'à la lettre à l'étude. La synthèse, en ce qui concerne la seconde étape de la leçon, part de lettre à l'étude au texte. Le texte du manuel reprend l'idéologie développée dans la leçon et prend en compte les mots et morphèmes grammaticaux acquis. La pertinence de cette théorie se justifie par le fait la lecture «l'écriture étant une valeur ajoutée à la langue grâce à l'alphabétisation» (Silué, 2010, p.129), l'offre pédagogique de théorie de Gudschinsky se fonde essentiellement sur «des exercices de lecture et d'écriture à partir des mots-clés utilisés au cours de la discussion [en cercle]» (Archer et Cottingham, 1997). La finalité pédagogique visée par ce cadre théorique est de former les apprenants, en vue de s'affranchir de l'analphabétisme et d'adopter des comportements rationnels et responsables vis-à-vis d'eux-mêmes et de leur milieu.

2.3.- Théorie de Raymond Zepp

Les compétences en calcul écrit s'acquièrent à travers la théorie de Raymond Zepp. Cette théorie est le fruit d'importantes recherches entreprises par Zepp lui-même, au sujet de l'enseignement des mathématiques dans les langues maternelles. En tant que théorie pluridirectionnelle, la présente théorie s'applique aux quatre composantes du calculaire, à savoir la numération, les quatre opérations (addition, soustraction, multiplication et division), les grands nombres, l'argent, les mesures et la résolution de problèmes de la vie quotidienne. Les contenus dispensés à partir de la théorie de Zepp contribuent à terme à la tenue efficace de certains outils comptables de base tels que : la fiche de gestion de stocks, la fiche de caisse, le cahier de comptes, etc.

La pertinence de cette théorie utilisée dans le cadre de la présente étude s'explique par le fait qu'elle contribue au transfert de compétences en calcul écrit en langues nationales à l'effet de leur permettre de lutter contre la pauvreté, de réaliser des progrès au niveau économique et de l'amélioration de la qualité de vie. Les compétences instrumentales (en calcul) basés sur le contenu du calculaire donnent aux apprenants, les moyens de prévenir les conflits et de promouvoir la cohésion sociale.

3.- Méthodologie

La démarche méthodologique est axée sur une approche qualitative fondée sur la recherche documentaire et l'enquête par questionnaire et l'observation.

3.1. Recherche documentaire

276

Nous avons lu et analysé une série de livres, d'articles et de recherches sur l'alphabétisation en langues nationales, la prévention des conflits, la théorie de Raymond Zepp et la REFLECT. Les principaux documents consultés sont : le *Syllabaire dioula* (Téra, 1995), *L'approche contemporaine de la prévention des conflits en Afrique* (Bitié, 2016), *L'apprentissage du calcul dans les langues de Côte d'Ivoire* (Zepp, 1983), le *Document sur les normes de qualité de la méthodologie d'alphabétisation Reflect* (PAMOJA AO, 2018). La recherche documentaire qui est la phase de recueil des données constitue une étape importante de la réalisation de la présente étude. Dans le cadre de cette étude, elle a été menée au travers des documents physiques susmentionnés, ainsi que bien d'autres supports et par le truchement du Net. Au regard de la diversité de documents et de la multiplicité de données qu'ils contiennent, ceux-ci ont été catégorisés en fonction de leur lien avec notre sujet d'étude et des informations que ces documents diffusent par rapport au sujet qui fait l'objet d'étude. La catégorisation des sources

d'informations et leur structuration a permis une certaine flexibilité lors de la collecte des données et facilite leur traitement et analyse.

3.2.- Enquête par questionnaire

3.2.1.- Milieu de l'étude

L'enquête s'est déroulée dans la zone d'intervention de l'entreprise Ivoire Coton. Implantée dans le Nord de la Côte d'Ivoire depuis 1998, l'entreprise Ivoire Coton encadrent les cotoculteurs et leur dotent des techniques agricoles les plus performantes pour une meilleure rentabilité. Dans le cadre du transfert des compétences agronomiques et sociales aux membres des Organisations paysannes (OP), Ivoire Coton a intégré l'alphabétisation fonctionnelle dans ses missions.

L'opération d'alphabétisation fonctionnelle liée à l'accès aux compétences professionnelles (respect de l'itinéraire technique du coton et gestion efficaces des revenus) et socio-éducatives concernant la santé, la préservation de l'environnement et la prévention des conflits, a permis à ladite entreprise former des milliers de cotonculteurs néo-alphabètes et des centaines d'alphabétiseurs endogènes compétents (Mamadou, 2009). Le choix de l'aire d'intervention d'Ivoire comme milieu de l'étude se justifie par le fait que cette zone compte plusieurs personnes ressources dans le domaine de l'alphabétisation en zones cotonnières, depuis des décennies, et qui constituent des viviers importants dans la réalisation de la présente étude.

Le recueil des données sur le terrain a eu lieu dans cinq centres d'alphabétisation ouverts dans quatre villages encadrés par Ivoire Coton. Les villages où sont organisés des cours d'alphabétisation sont exposés dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1 : Villages visités et centres d’alphabétisation répertoriés

N°	Villages	Centres
1	Tabakoroni	01
2	Zaguinasso	01
3	Sanaoulé	02
4	Portio	01
Total	04	05

(Source : Ivoire Coton, Rapport de la campagne 2017/2018.)

3.2.2.- Échantillonnage

Trois catégories de personnes ont été enquêtées, notamment les formateurs/superviseurs, les responsables d’OP et les membres d’OP bénéficiaires de programmes d’alphabétisation. La méthode d’échantillonnage utilisée est l’échantillonnage aléatoire. Elle consiste pour chaque élément d’une population d’avoir une chance égale de faire partie de l’échantillon. Chaque combinaison d’éléments de la population a aussi une chance égale d’intégrer l’échantillon.

278

Plus concrètement, au regard de ce critère «d’échantillonnage [qui permet] de choisir n unités parmi les N de la population de façon aléatoire, de sorte que chaque combinaison d’élément de la population ait la même probabilité d’être sélectionné. La combinaison $C_n N^4$ permet de calculer le nombre d’échantillons qu’il est possible de former à partir de la population composée de N individus, chacun des échantillons comportant n [unités tirées] au hasard parmi les N [individus de la population].»⁵

Relativement à la présente étude, on a dans la zone d’intervention d’Ivoire Coton, une population totale estimée à 6000 personnes (Mamadou,

⁴ Le sigle $C_n N$ signifie : Combinaison Unité Population mère.

⁵ <https://www150.statcan.gc.ca/n1/edu/power-pouvoir/ch13/prob/5214899-fra.htm>

idem). La taille de l'échantillon étant de 100 personnes, on a sélectionné au hasard 100 enquêtés entre 1 et 6000. Chaque enquêté ayant la même chance d'être sélectionné selon l'exigence de l'échantillonnage aléatoire), les 100 enquêtés correspondant aux personnes choisies aléatoirement font partie de l'échantillon. Vous trouverez dans le tableau personnes ressources enquêtées.

Tableau 2 : Répartition des enquêtés

Statut des enquêtés		Effectif
Formateurs/ superviseurs	Technicien aux actions sociales (TAS) d'Ivoire Coton	01
	Alphabétiseurs endogènes villageois (AEV)	03
Responsables d'OP	Président	01
	Secrétaires généraux	02
	Trésoriers/comptables	02
Producteurs membres d'OP encadrées	Bénéficiaires de programmes d'alphabétisation	91
Total		100

(Source : Ivoire Coton, Rapport de la campagne 2017/2018.)

3.3.- Outils de recueil des données

Un questionnaire semi-directif a servi à recueillir des données. Le questionnaire adressé aux enquêtés a permis de collecter des informations sur leur identité, l'intégration des langues nationales dans l'alphabétisation et le pilotage des activités de formation.

3.4.- L'observation

La grille d'observation a consisté à recueillir des données relatives aux méthodes et contenus d'alphabétisation dans les langues nationales, à certaines actions menées par les alphabétisés en vue de prévenir les conflits et pour renforcer l'unité nationale.

3.5.- Traitement et analyse des données

Les données compilées lors de l'enquête ont fait l'objet d'un traitement et une analyse systémique. L'approche systémique a rendu possible un diagnostic contextuel qui a permis de cerner la qualité des programmes d'alphabétisation en langues nationales, le cadre d'évaluation des compétences fonctionnelles et les stratégies de pérennisation des activités de formation et des acquis.

4.- Résultats

L'alphabétisation dans les langues nationales contribue à la prévention des conflits en Côte d'Ivoire. Mais, cela passe par la mise en œuvre de campagnes d'alphabétisation au profit de l'autonomisation des alphabétisés, leur prise de conscience du lien génétique des langues nationales et du caractère néfaste des conflits.

4.1.- Autonomisation des alphabétisés

L'alphabétisation permet aux alphabétisés des milieux ruraux, urbains et péri-urbains d'acquérir des compétences socio-éducatives et professionnelles. Ces compétences acquises à la base par l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul intègrent d'autres domaines de savoirs indispensables tels que l'hygiène, la santé, la protection de l'environnement, le civisme et la citoyenneté. L'alphabétisation dans les langues nationales dote les alphabétisés de «compétences qui leur permettent de vivre et de travailler de manière épanouissante.» (UIL⁶, 2014, p.7). Elle mène à l'autonomisation des bénéficiaires. Pour rendre possible cette autonomisation, les campagnes

⁶ Institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie. L'UIL est situé à Hambourg en Allemagne.

d'alphabétisation initiées sur le terrain devraient permettre le transfert aux bénéficiaires de compétences liées à la mise en œuvre d'Activités génératrices de revenus (AGR) et à la gestion financière pour une meilleure qualité de vie.

4.2.- Prise de conscience du lien génétique des langues nationales

Les travaux de Joseph Greenberg (1963) confirmés par des études postérieures en linguistique génétique laissent apparaître que les langues nationales ont une même origine. Ces langues, selon les spécialistes de la linguistique génétique, sont toutes issues de la grande famille linguistique Niger-Congo. En effet, l'exposé de l'origine unique des langues nationales aux bénéficiaires leur permet de prendre conscience de leur appartenance à une même famille linguistique (Niger-Congo). Dans ce contexte, la pratique de l'alphabétisation par la REFLECT tient toute sa place, dans la mesure où elle rend possible l'appropriation par les bénéficiaires du lien de parenté des langues nationales, lien génétiquement ancré très loin dans le temps. L'alphabétisation REFLECT basée sur la MARP génère à partir de la discussion des bénéficiaires en langue nationale, d'importants changements au niveau comportemental, et surtout en faveur : de la coexistence pacifique, de la prévention des conflits et d'une paix durable.

281

4.3.- Prise de conscience du caractère néfaste des conflits

Le pays a connu ces dernières années, une série de conflits qui ont entraîné d'importants préjudices au niveau humain, matériel et financier. Après un bilan négatif dans l'ensemble, l'heure est à la reconstruction de la paix, de la cohésion sociale et à l'édification d'une nation unie et prospère. La prévention des conflits par l'alphabétisation dans les langues nationales se réalise à travers l'usage de la théorie REFLECT. Cette théorie fondée sur la MARP conduit les bénéficiaires lors de la discussion en cercle à une prise de conscience du caractère néfaste des conflits. Les connaissances et compétences générées au

cours des échanges amènent les bénéficiaires à s'approprier les savoirs et bonnes pratiques nécessaires au profit de la prévention des conflits en Côte d'Ivoire.

5.- Discussion

Elle porte sur les effets à terme de la prévention des conflits par l'alphabétisation dans les langues nationales en Côte d'Ivoire. Il s'agit notamment de la démarginalisation des langues du terroir basée sur la mise en place d'une politique linguistique nationale clairement affichée et de l'accès en partie au développement durable et inclusif.

Concernant le point de la discussion relatif à la démarginalisation des langues nationales à partir de l'instauration d'une politique linguistique claire et précise, notons que l'alphabétisation dans les langues nationales constitue l'une des voies royales pour la familiarisation et l'enrichissement des bénéficiaires avec les différentes cultures que ces langues véhiculent (N'Zi et Dodo, 2018). En effet, les programmes structurés et structurants le transfert des compétences fonctionnelles aux bénéficiaires dans les langues nationales permettent à cette cible d'améliorer ses revenus au niveau de ses activités professionnelles et raisonnablement sa situation sociale. Les initiatives d'alphabétisation en langues nationales prises par les opérateurs de ce secteur contribuent non seulement à la prévention des conflits, mais aussi, à mettre surtout fin aux préjugés qui entraînent malheureusement chez les bénéficiaires des sentiments de complexes d'infériorité et de la langue. Dans le contexte actuel de la restauration de la paix sociale et de l'unité nationale, l'usage des langues nationales en tant que medium pour l'alphabétisation des adultes rend possible la démarginalisation de ces langues, et participe, en partie, à la promotion des valeurs qu'elles prônent. Les écueils à surmonter pour une mise en œuvre efficiente et rapide des programmes d'alphabétisation reposent entre autres sur l'établissement d'une politique linguistique nationale clairement

affichée et cohérente et l'adaptation des langues nationales aux contextes d'utilisation, à savoir : la recherche terminologique, l'activité langagière en fonction des besoins communicationnels, etc.

S'agissant de l'aspect de la discussion lié à l'accès en partie au développement durable, notons sans risque de nous tromper qu'elle constitue la conséquence (à terme) de la prévention des conflits basée sur l'alphabétisation dans les langues nationales. L'alphabétisation constitue la cible 4.6 de l'Objectif de Développement Durable 4 (ODD 4)⁷. Les linguistes ont prouvé que les langues constituent la principale clé du développement et de la paix. C'est pourquoi, en tant que médium de formation, les langues nationales restent des outils incontournables de progrès social et jouent un rôle déterminant dans le cadre de la réalisation de l'ODD 4 cible 4.6. Toutefois, «des actions qui peinent à être concrètes [et inclusives]» (N'Zi et Dodo, 2018, p.60) sont menées par les décideurs dans le but d'atteindre l'ODD 4. L'atteinte de cet objectif pourra être une réalité si des actions d'envergure sont menées dans le sens de la description, l'instrumentalisation et la promotion culturelle des langues nationales. Ces actions concertées et coordonnées stratégiquement s'avèrent nécessaires pour établir une planification linguistique adéquate en faveur de l'utilisation des langues nationales, non seulement, en tant que moyens de communication et d'expression identitaire, mais aussi, comme instruments d'accès aux compétences fonctionnelles et en partie au développement durable et inclusif du pays.

Conclusion

Certaines politiques de gouvernance ont pendant longtemps considéré la multiplicité des langues en Côte d'Ivoire comme un obstacle au

⁷ «D'Ici à 2030, Veiller à ce que tous les jeunes et une proportion considérable d'adultes, hommes et femmes, sachent lire, écrire et compter.»

développement économique et une menace à l'unité nationale. Toutefois, «l'histoire nous enseigne que [ce genre de considération] ne favorisent pas le développement socioéconomique ni la paix» (Ouane et Glanz, 2010, p.4). Le transfert de compétences instrumentales, professionnelles et socio-éducatives aux bénéficiaires d'activités d'alphabétisation dans les langues nationales non seulement les motive, leur permet d'acquérir aisément de nouvelles compétences, mais aussi, entraîne la maîtrise d'une ou de plusieurs langues. Notre hypothèse d'étude qui est que l'alphabétisation en langues nationales contribue à la prévention des conflits en Côte d'Ivoire. Les adultes alphabétisés acquièrent une autonomie durable et sont capables d'accomplir des tâches d'intérêt général au niveau communautaire. Pour finir, la mise en œuvre des programmes d'alphabétisation structurés et fondés sur les langues nationales génère des compétences linguistiques et fonctionnelles durables. Toutefois, l'acquisition de diverses compétences multilingues par l'alphabétisation en territoire multilingue favorise durablement le développement efficace d'activités socioéconomiques multiformes et Trans sectorielles.

Bibliographie

Agbefle, G. K. (2018). L'Afrique et le Togo au carrefour de l'enseignement des langues en contexte bi/plurilingue : Réflexions théoriques. *Didactique et enseignement des langues et littérature en Afrique, Revue Della/Afrique vol.1* (n°1), 56-82.

Archer, D. et Cottingham S. (2017). *Manuel de conception de REFLECT* (Trad. Sophia Ceneda). Londres, Royaume-Uni : ACTIONAID.

Baba-Moussa, R. A. (2013). Alphabétisation et éducation en langues nationales dans les politiques globales de l'éducation au Bénin : valeurs, principes d'actions et stratégies d'acteurs. *Cahiers de la recherche sur l'éducation et les savoirs*, 12, 111-131. Repéré à <http://journals.openedition.org/cres/2332>

Bitié, K. A. (2016). *L'approche contemporaine de la prévention des conflits en Afrique* (Thèse de Doctorat). Université de Bordeaux, Bordeaux.

Delafosse, M. (1904). *Vocabulaires comparatifs de plus de 60 langues ou dialectes parlés à la Côte d'Ivoire et dans les régions limitrophes*. Paris, France : Ernest Leroux.

Greenberg, H. J. (2005). *Genetic Linguistics : Essays on Theory and Method*. Oxford, England: Oxford University Press.

Gudschinsky, S. C. (1973). *A manual of literacy for preliterate peoples*. Ukarumpa, Papouasie-Nouvelle-Guinée : Société Internationale de Linguistique (SIL).

Habou, R. (2019). *Alphabétisation et langues nationales en Afrique : les nouvelles activités de l'ADEA*. Repéré <https://www.globalpartnership.org/fr/blog/alphabetisation-et-langues-nationales-en-afrique-les-nouvelles-activites-de-ladea>

Institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie (2014). *Alphabétisation et autonomisation des femmes, Histoires réussies et inspirantes*. Hambourg, Allemagne : UIL.

Ivoire Coton (2018). *Rapport de la campagne 2017/2018*. Boundiali, Côte d'Ivoire : Ivoire Coton.

Coulibaly, M. (2009), *Rapport de la campagne 2008/2009*. Boundiali, Côte d'Ivoire : Ivoire Coton.

Nations Unies (2015). *Agenda 2030 pour le développement durable*. New York, Etats-Unis : Nations Unies.

N'Zi, J. D. Y. et Dodo, J. C. (2018). Les langues ivoiriennes dans les politiques linguistiques en Côte d'Ivoire : historique, état des lieux et perspectives pour une politique linguistique cohérente. Description, instrumentalisation des langues pour le développement durable, *Revue LTML*, 15, 49-63.

Ouane, A. et Glanz, C. (2010). *Pourquoi et comment l'Afrique doit investir dans les langues africaines et l'enseignement multilingue : note de sensibilisation et d'orientation étayée par les faits et fondée sur la pratique*. Hambourg, Allemagne : UIL.

PAMOJA Afrique de l'Ouest (2018). *Document sur les normes de qualité de la méthodologie d'alphabétisation Reflect*. Cotonou, Bénin : PAMOJA AO.

Sanni, A. M. et Atodjinou, C. M. (2012). Etat et dynamique des langues nationales et de la langue française au Bénin. *Rapport de recherche de l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone*. Québec, Canada : Université Laval.

Séa, S. M. Y. (2017). Effets de la pratique des langues nationales et de l'alphabétisation sur la cohésion sociale en contexte post-crise : cas de la Côte d'Ivoire. *Langues et littératures, Revue du Groupe d'Etudes Linguistiques et Littéraires*, 21, 177-189.

Séka, Y. A. T. (2017). Bilinguisme à L'École Primaire Ivoirienne; les Enjeux de la Cohabitation Langue Maternelle et Français Langue Étrangère. *Canadian Social Science vol.13* (n°8), 53-60.

SILUE, S. J. (2010). L'alphabétisation en langues nationales et le développement durable. *Afr educ dev, Spécial JRECI 2006 & 2009, EDUCI/ROCARE* (n°2), 111-132.

Agbefle, G. K. (2018). L'Afrique et le Togo au carrefour de l'enseignement des langues en contexte bi/plurilingue : Réflexions théoriques. *Didactique et enseignement des langues et littérature en Afrique, Revue Della/Afrique vol.1* (n°1), 56-82.

Téra, K. (2000). *Syllabaire Dioula*. Abidjan, Côte d'Ivoire : EDILIS.

UNESCO (1974). *Recommandation de l'UNESCO utilisée pour évaluer les progrès accomplis en éducation*. Paris, France : UNESCO.

Zepp, R. (1983). *L'apprentissage du calcul dans les langues de Côte d'Ivoire*. Abidjan, Côte d'Ivoire : Institut de Linguistique Appliquée (ILA).